

▼部分紅伶在《帝女花》的造型。



《帝女花》經典重塑 創新演出形式

專訪導演

無論是否粵劇迷，香港人總曉得《帝女花》中「落花滿天蔽月光」這句歌詞，大概也略知劇中長平公主與駙馬周世顯淒美哀怨的愛情故事。2022年是任、白演繹唐滌生版《帝女花》面世65周年，桃花源粵劇工作室為此重塑經典，向任、白、唐致敬，並以不同的藝術形式呈現。

大公報記者 陳惠芳（文、圖）

導演吳國亮構思20年，今次重塑經典，將以不同形式呈現他最喜愛的《帝女花》。他接受大公報記者專訪時說：「20年前已想做這件事，多年來，我問自己對粵劇以及對這個劇本的感覺夠強嗎？有無地方仍未把握到？想清楚要怎樣呈現這個我鍾意及尊重的劇本？本來兩年前已經準備演出，可是因新冠肺炎疫情而擱置。明年演出正是《帝女花》面世65周年，這是天意。當然，天時、地利、人和是不可缺的條件。雖然等足20年，但有一位作家表示創作如釀酒般，需時沉澱才令酒醇，也如我對這件事產生感情，到了適當時間才會去做。」

跨界合作擴觀眾層面

今次，吳國亮策劃一系列演出共九個項目，包括15場專業版演出，邀請不同年代的演員交替演繹長平公主與駙馬周世顯，並跨界與不同團體透過不同藝術形式合作，重新演繹《帝女花》的文本，藉此擴闊觀眾層面，探索作品的當代意義。

劇中「江山悲劫」，吳國亮認為劇中人面對大時代的考驗，就如人生一面照妖鏡。他說：「人面對大時代該如何自處？堅持、面對、逃避還是放下。《帝女花》的演出者，不論主角還是小角，都有他們的戲份，立體表現出人物的存在感，沒有所謂路人甲，正好表達每個人的選擇會影響後世甚至幾個生命。國破家亡這個大命題，你的決定映照出不同的選擇，就如一面照妖鏡，這點非常重要，而《帝女花》講的，就是這個事情。」

吳國亮認為人每



天都在選擇，普通如下一餐飯吃什麼，也要作出決定。他說：「我於十年前創作的粵劇《拜將臺》，受到唐滌生影響，故事同樣表達面對大時代的抉擇。有感兩劇具異曲同工之處，主打戲是《帝女花》外，《拜將臺》明年也會演出兩場。」

演員交替演出迸火花

為了讓年輕一代一窺戲曲藝術之美，吳國亮將《帝女花》細分了學生戲台版、演唱版及朗讀版，藉此擴闊觀眾層面。

他說：「我創作的文本對比原來的文本，有頗多改動，包括長度、節奏、並加了一場6至7分鐘的戲。長度是因應初看粵劇的觀眾，將劇的長度刪短；節奏上，有些場口會加快，有些會減慢。第一幕公主與駙馬訂盟，比原本的慢了一倍，而且沒有鑼鼓聲，只配上音樂，讓演員演繹這段浪漫的私密。至於加戲的那段，講述崇禎皇帝在太監陪同下上煤山自殺，事關翻查後原來歷史資料豐富，值得加戲讓觀眾了解更多。」

吳國亮掌舵的《帝女花》專業版，請來不同年代的演員交替演繹長平公主和周世顯，希望迸發不同火花。

他說：「作為創作人，就是想見到未能預計的

▲《帝女花》負責人陳善之（前排左起）、吳國亮、葉家寶，與部分參演的老信梁兆明（後排左起）、陳咏儀、南鳳、李龍、白雪紅、衛駿暉、洪海及李沛妍。

火花，如果我期望他們演出超越任白水平，這是絕不可能，任白超水準演出相信後無來者，但如果為此而不作嘗試，我就跳不出自己的思維，永遠做不到。創作是你行東我又行東，我行東時找個理由及切入點創作另一天地，揚長補短，正是你行你的陽關路，我走我的獨木橋。唐滌生的《帝女花》內容豐富，任白超班演出，無可能超越他們，但我做藝術工作，見到這麼好的東西一定一頭栽下去，尋找任、白、唐演繹以外的新天地。藝術本無對與錯，我要求演員迸火花不是超越，惟過程中所收穫的經驗同樣可貴。」

吳國亮期待製造新「場合」演繹重塑版《帝女花》，傳承美麗的經典。

部分圖片：主辦方提供



▲白雪仙65年前與任劍輝演出經典粵劇《帝女花》。資料圖片



▲吳國亮（右起）與有份演出的老信鄭詠梅、洪海。

陳善之：仙姐盼更多人演《帝女花》

傳承粵劇

粵劇《帝女花》裏好些歌詞，可能誰都會唱，但有多少能真懂？最後一幕〈香夭〉中的「落花滿天蔽月光，借一杯附薦鳳台上」，到後來給人創作成「落街無錢買麵包，借錢又怕老婆鬧」，二次創作同樣是講述夫妻共患難的故事。

2022年是任白版《帝女花》面世65年，陳善之表示媽咪見過任劍輝、白雪仙，自己更迷上任姐、仙姐，後來他看過《帝女花》電影版，覺得可與吳國亮的舞台版契合，因而促成重塑《帝女花》這件事，他並擔任總監一職。另一位總監是葉家寶。

陳善之私下和仙姐私交甚篤，他說：「仙姐份人好開通，她喜歡有更多人演《帝女花》，想吸引更多看粵劇，傳承這種藝術。」

白雪紅演長平公主做足功課

拿捏細緻

1957年6月7日，《帝女花》首演。才子佳人，戲曲世界，往往能撫慰人心。

身為白雪仙妹妹的白雪紅（紅姐）在新冠肺炎疫情下由加拿大返港，親向仙姐取經。她抵港後先接受隔離，並說：「要隔離有點辛苦，但為了演出是值得的。」為了今次演出，她每日看仙姐電影，又向仙姐取經，仙姐亦有指導她如何演繹。

仙姐的演出珠玉在前，紅姐過去演出時都深感壓力。

但這次紅姐說：「現在心態不同，會放下包袱，盡力去演，不執著於別人的比較，一直抱學習心態。長平公主的心路歷程，要拿捏得細緻：其身份由高至低，公主→亡國→被出賣→殉情，由希望至絕望，經歷人生起伏，要有層次地去演。桃花源粵劇工作室早在三年前已與我聯絡傾合作，今次終於成事。」

至於王志良與林穎施，他們開心能演出任白經典名劇。林穎施說：「《帝女花》就如一本文學著作，能夠有幸演出是我的光榮。當中長平公主〈上表〉一幕，如同時下法庭控辯雙方碰撞，我最喜歡這場戲。今次重塑經典，仍以任白版本為基礎，只是編排上以新思維處理，讓觀眾細細品味。」王志良則表示，《帝女花》是四大名劇之一，任姐及龍劍笙都是反串做男角，將周世顯的柔情發揮得淋漓盡致。王志良是文武生，今次演出由不同組合迸發火花，相信演繹駙馬一角會有更多可能性。

帝女花（專業版）

日期：2022年1月6至18日（共15場）

拜將臺（原創作品）

日期：2022年1月8至9日

地點：西九戲曲中心

備註：還有學生戲台版、演唱版及朗讀版等演出項目，詳情可登入相關網頁瀏覽

吉娜首推專輯 郎朗助力任製作人

鋼琴家吉娜·愛麗絲首張音樂專輯《Wonderworld》於上周四（12月2日）在德國法蘭克福發布。發布會上，吉娜與丈夫郎朗（也是此次專輯的製作人）現場帶來四手聯彈演奏，默契十足，一眾好友亦為吉娜遠程送上祝賀。

大公報記者 梅洛洛

吉娜從四歲開始彈琴，小時候每天都要練習五六個小時，看到她的小朋友玩耍，當時她總是很羨慕。雖然練習是孤獨的，但現在看來一切都值得。

這次專輯在吉娜的故鄉法蘭克福發行，四十多首作品都由吉娜精挑細選，包括古典和現代、東方和西方，每一首都有其背後的故事。如舒曼的《夢幻曲》是吉娜小時候在法蘭克福音樂廳彈奏過的；布拉姆斯的《匈牙利舞曲》是曾與郎朗四手聯彈的曲目；《搖籃曲》則是送給出生不久的兒子的禮物；在錄製久石讓的《人生旋轉木馬》前還收到久石讓寄來珍藏多年的琴譜；以及中國風曲目《水草舞》《彩雲追月》等。

甜蜜合作加深了解

吉娜表示專輯名為《Wonderworld》，源於生活中不同的情感、經歷和時刻，她希望用不同的樂曲帶給聽眾不同的感受，例如



▲吉娜·愛麗絲首張音樂專輯《Wonderworld》日前發布。



▲吉娜（右）與郎朗甜蜜彈奏《匈牙利舞曲第五號》。

莫扎特《土耳其即興曲》的歡樂、舒曼《奉獻》的浪漫，又或是李斯特《安慰曲》的慰藉。

全部曲目在14天內錄製完成，對吉娜來說是不小的挑戰，好在有親人和丈夫的支持，讓她感到踏實而充滿力量。曾為不少古典音樂家製作專輯的父親給了她很多幫助；而丈夫郎朗，也是這次專輯的製作人，給她傳授了不少寶貴的經驗。此次是郎朗第一次操刀製作，又是妻子的首張專輯，他表示十分開心。被問到錄製過程中是否產生過分歧或矛盾，二人表示完全沒有，反而因此次合作更加互相了解和支

四手聯彈曲送愛兒

發布會上，吉娜表演了多首專輯曲目，其中與郎朗四手聯彈布拉姆斯的《匈牙利舞曲第五號》，非常甜蜜，令在場者動容，而這首曲子是他們送給自己的兒子。郎朗稱年幼的兒子已經表現出對音樂的愛好，「每當練琴的時候，兒子都特別專注地聽，身體還不自覺靠近鋼琴」。他亦表示如果兒子喜歡鋼琴，自己和妻子會很支持，但更重要的是讓兒子保持對音樂的興趣。吉娜此次發行首張個人專輯，是現代女性力量的體現——家庭 and 事業兼顧，而剛為人母的她也為這張專輯注入了更豐富的情感。她多次感謝丈夫、家人及親朋好友的支持，並表示會繼續追求自己的音樂夢想。

圖片：主辦方提供

音樂圈好友視頻祝福

專輯大賣

吉娜推出首張專輯，她不少音樂圈的好友通過視頻送上祝福。



環球音樂集團古典及爵士全球總裁兼首席執行官 Dickon Stainer：

祝賀吉娜首張專輯發行，希望她能在音樂事業上取得更高的成就。



前柯蒂斯音樂學院院長、國際鋼琴大師 Gary Graffman：

《Wonderworld》擁有許多好聽的樂曲，是吉娜鋼琴生涯的顯著成就。



藝人周杰倫：

祝福好朋友吉娜首張專輯大賣。

圖片：視頻截圖